

[Text]

mentionnant l'intention de rendre les documents publics. Et on ajoute, comme vous l'avez vous-même lu: «la présente disposition ne vaut que s'il est possible de joindre le tiers sans problème sérieux». Je ne suis pas capable de répondre à votre question, à savoir si c'est la formulation usuelle employée par le ministère de la Justice dans ce genre de cas; je pense qu'on ne pourrait que poser la question aux rédacteurs et voir de quelle façon c'est fait dans la Loi sur la Cour fédérale ou ailleurs.

**M. Lachance:** Juste pour terminer monsieur le président, je me permets de suggérer... Je ne veux pas retarder les procédures, mais pour mon information personnelle et peut-être pour celles des autres membres du Comité, s'ils le désirent, j'aimerais savoir comment on fonctionne, par exemple, dans le cadre de la Loi sur les corporations canadiennes, pour rejoindre les fonctionnaires de la corporation, lorsque besoin est.

**Le président:** Vous voudriez que la réponse soit donnée à...

**M. Lachance:** Oui, sans vouloir retarder le passage de l'article... simplement pour envoyer l'information...

**M. Fox:** Si à la suite de ces recherches, on trouvait dans d'autres textes de loi une meilleure formulation que celle-ci, je demanderais à ce moment-là au Comité le consentement unanime pour revoir la version française de cet article-là.

**Le président:** Est-ce que le ministère, à la demande de M. Lachance, peut fournir des explications sur cette situation et l'expédier pour que je puisse la transmettre à tous les membres du Comité sans nécessairement bloquer l'approbation de cet article-là? On va passer au vote après quelques questions. Est-ce que je peux...?

**M. Fox:** D'accord.

**Le président:** D'accord. Je pense...

• 1055

I think Mr. Robinson has a question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. I have a number of questions with respect to Clause 29. This is one of the major changes arising from Bill C-15, the Conservative bill, the provision for Third Party notice. Perhaps the minister could indicate what test will be applied or at least what the intention of the government is. Under Clause 29.(5) it is indicated there that the Third Party shall be given an opportunity to make representations to the head of the institution as to why the records should not be disclosed. Now under what circumstances would a record which would otherwise be disclosed pursuant to, let us say, Clause 20 not be disclosed under the provisions of this Third Party notice?

**Mr. Fox:** This would be an opportunity for the Third Party to argue, or to make representations with the head of the institution to the effect that the document ought not to be disclosed either because it is a trade secret or because it falls under Clause 20.

[Translation]

request and of the fact that the head of the institution intends to disclose the record or part thereof". This on condition that the third party can reasonably be located. I do not know whether this is the usual expression used by the Department of Justice in similar cases. I think this question should be addressed to the people in charge of the drafting.

**Mr. Lachance:** I do not want to hold up the proceedings, Mr. Chairman. I would just like for my own information as well as that of other members to know how under the Canada Corporation Act, corporation officials are supposed to be located when the need arises.

**The Chairman:** How do you want to have this information?

**Mr. Lachance:** It might just be sent to me because my purpose is not to delay the passage of the clause.

**Mr. Fox:** If we find a better way to express this concept in other acts, I shall ask the committee's unanimous consent to change the French version of this section.

**The Chairman:** So regarding Mr. Lachance's request... Could the minister let me have explanations on this question so that I can have them distributed to all members without delaying passage of this section? I will put the section after a few more questions.

**Mr. Fox:** Agreed.

**The Chairman:** I think we are all in agreement.

M. Robinson a une question à poser.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai plusieurs questions concernant l'annexe 1, article 29. Il s'agit en l'occurrence d'un des changements majeurs découlant du Bill C-15 proposé par les conservateurs et portant notamment sur l'avis aux tiers. Le ministre pourrait-il me dire quelles sont les intentions du gouvernement à ce sujet. L'article 29.5 stipule que le tiers doit avoir l'occasion d'exposer au responsable d'une institution fédérale les raisons qui justifieraient un refus de communication des dossiers en question. Dans quelles conditions un document qui devrait normalement être communiqué en application de l'article 20, ne le serait-il pas à la suite de l'avis aux tiers?

**M. Fox:** Cela permettrait au tiers d'exposer au responsable d'une institution fédérale les raisons qui justifieraient un refus de communication, soit qu'il s'agisse d'un secret commercial, soit que l'article 20, annexe 1, soit d'application.